














BREAS





- Ⓔ User's guide
- Ⓓ Kurzanleitung
- Ⓔ Guía del usuario
- Ⓕ Käyttöohje
- Ⓕ Guide de l'utilisateur
- Ⓕ Guida rapida per l'utente
- Ⓙ ユーザーガイド
- Ⓖ Bedieningshandleiding
- Ⓕ Guia do Usuário
- Ⓕ Användarhandbok

User's Guide






Icons

	Exit
	Close
	Download data
	Control panel
	Open
	Save
	Email this file
	View and print report
	Breas SLA Explorer
	Preferences
	Patient name
	Serial No
	Language




Email this file: Icons

	Send Email
	E-mail settings
	Address book
	Close

Preferences: Icons

	Insert an image from a file
	Delete logo
	Select/Reset background color
	Save settings in memory
	Close and apply the programmed parameters

Tabs

	Patient Information
	Calendar
	Usage Profile

Graph zooming

Flow graphs y-axis zoom:

Right-Click for Zoom options

All graphs x-axis zoom:

DblClick to Zoom In











Shift-DblClick to Zoom Out

Drag to Move















Alt+DblClick to Autoscale

Alt+Drag to Zoom In Zone

Control panel: Icons

	Connected
	Increase value
	Decrease value
	Restore the default values.
	Clear Hourmeter Patient
	Delete Memory
	Set date and time iSleep 20:It is not be possible to set a date/time that is prior to the actual device date/time unless the logs have been erased.
	Set COM Port
	Refresh
	Close Control panel

Breas SLA Explorer: Icons





	Displays items in a list
	First
	Previous
	Next
	Last
	Opens search assistant
	This will clear your current search
	Add a new patient
	Save the patient file
	Remove selected item
	Do you want to delete all the patients from the list?
	Copy administrative and patient information to currently opened file.
	Open selected item
	Find SLA files

Kurzanleitung






Icons

	Beenden
	Schliessen
	Daten transferieren
	FERNBEDIENUNG
	Öffnen
	Speichern
	Diese Datei verschicken
	Vorschau und Drucken Report
	Breas SLA Explorer
	Voreinstellungen
	Patientenname
	Seriennummer
	Sprache

Diese Datei verschicken: Icons

	Email senden
	E-mail Einstellungen
	Addressbuch
	Schliessen

Voreinstellungen: Icons

	Ein Bild aus einer Datei einfügen
	Löschen Logo
	Wählen Sie/Zurücksetzen Hintergrundfarbe
	Einstellungen übernehmen
	Gespeicherte Einstellungen übernehmen

Seite

	Patienten-Info
	Kalender
	Benutzerprofil

Graph zooming

Flow graphs y-axis zoom:

Rechter Mausklick für die Zoom-Alternative

All graphs x-axis zoom:

Doppelklick zum Hineinzoomen

Shift-Doppelklick zum Hinauszoomen

Ziehen zum verschieben

Alt+Doppelklick zur Auto-Skalierung

Alt+Ziehen zum Hineinzoomen auf eine Zone

FERNBEDIENUNG: Icons



Verbindung



Wert erhöhen



Wert erniedrigen



Wiederherstellen der Standardeinstellungen.



Stundenzähler zurücksetzen Patient



Löschen Speicher



Datum und Uhrzeit einstellen

iSleep 20:Es ist nicht möglich, eine Zeit einzustellen, die vor der Gerätezeit liegt, es sei denn, die Logs wurden gelöscht.



COM-Port wählen



Aktualisieren



Schliessen FERNBEDIENUNG

Breas SLA Explorer: Icons



Einträge in einer Liste anzeigen



Erste



Vorige



Nächste



Letzte



Öffnet den Suchassistenten



Dies wird Ihre aktuelle Suche zurücksetzen



Einen neuen Patienten hinzufügen



Patientendatei speichern



Ausgewählte Einträge entfernen



Möchten Sie alle Patienten von der Liste löschen?



Kopieren der Admin.- und Patienteninfo auf aktuell geöffnete Datei.



Ausgewählte Einträge öffnen







Suche SLA-Dateien

Guía del usuario






Iconos

	Salir
	Cerrar
	Descarga de datos
	Panel de control
	Abrir
	Guardar
	Enviar por e-mail este archivo
	Ver e imprimir informe
	Explorador de Breas SLA
	Preferencias
	Nombre paciente
	Número de serie
	Idioma




Enviar por e-mail este archivo: Iconos

	Enviar Email
	Configuración de correo electrónico
	Direcciones
	Cerrar

Preferencias: Iconos

	Insertar una imagen desde un archivo
	Borrar logotipo
	Seleccionar/Restaurar color de fondo
	Salvar ajustes en memoria
	Cerrar y aplicar los parámetros programados

Pestañas

	Información de paciente
	Calendario
	Perfil de uso

Graph zooming

Flow graphs y-axis zoom:

Click de Derecha para las opciones de scala

All graphs x-axis zoom:

Doble Click para Aumentar











Shift-Doble Click para Reducir

Arrastrar para desplazar















Alt+Doble Click para Auto-scala

Alt+Arrastrar para Aumentar la Zona

Panel de control: Iconos

	Conexion
	Incrementar valor
	Disminuir valor
	Restaurar los valores por defecto.
	Borrar contador horario Paciente
	Borrar Memoria
	Fijar fecha y hora iSleep 20: No es posible fijar una fecha y hora anteriores a las actuales del equipo a no ser que los registros sean borrados
	Definir puerto COM
	Actualizar
	Cerrar Panel de control

Explorador de Breas SLA: Iconos





	Mostrar objetos en una lista
	Primer
	Anterior
	Siguiente
	Último
	Abrir el asistente de búsqueda
	Esto borrará la búsqueda actual
	Añadir un nuevo paciente
	Salvar el archivo de paciente
	Eliminar los objetos seleccionados
	¿Desea borrar todos los pacientes de la lista?
	Copiar la información administrativa y de paciente al archivo actual.
	Abrir los objetos seleccionados
	Encontrar archivos SLA

Käyttöohje

Kuvakkeet

	Poistu
	Sulje
	Lataa tiedot
	Ohjauspaneeli
	Avaa
	Tallenna
	Lähetä tämä tiedosto sähköpostina
	Katso ja tulosta raportti
	Breas SLA -selain
	Ominaisuudet
	Potilaan nimi
	Sarjanumero
	Kieli

Lähetä tämä tiedosto sähköpostina: Kuvakkeet

	Lähetä s-posti
	Internet-sähköpostin asetukset
	Osoitteisto
	Sulje

Ominaisuudet: Kuvakkeet

	Lisää kuvan tiedostosta
	Poista Logo
	Valitse/Palauta taustaväri
	Tallenna asetukset muistiin
	Tallenna asetukset ja sulje

Välilehdet

	Potilastiedot
	Kalenteri
	Käyttöprofiili

Graph zooming

Flow graphs y-axis zoom:

Zoomausvaihtoehdot: Klikkaa hiiren oikealla napilla.

All graphs x-axis zoom:

Kaksoisklikkaa lähentääksesi

Shift+kaksoisklikkaa loitontaaksesi

Vedä liikuttaaksesi

Alt+kaksoisklikkaa sovittaaksesi automaattisesti

Alt+Vedä sovittaaksesi alueelle

Ohjauspaneeli: Kuvakkeet



Yhdistetty



Arvon lisäys



Arvon vähennys



Palauta oletusarvot.



Laskurin nollaus Potilas



Poista Muisti



Aseta päivämäärä ja aika

iSleep 20:Päivämäärää, joka on aikaisempi kuin laitteeseen asetettu päivämäärä, ei voi asettaa ennen lokiti etojen nollausta.



Valitse COM-portti



Päivitä



Sulje Ohjauspaneeli

Breas SLA -selain: Kuvakkeet



Näyttää kohteet luettelossa.



Ensimmäinen



Edellinen



Seuraava



Viimeinen



Avaa hakuohjelman.



Tämä tyhjentää nykyisen etsinnän.



Lisää uusi potilas



Tallenna potilastiedosto



Poistaa valitun kohteen.



Haluatko poistaa kaikki potilaat listasta?



Kopioi potilas- ja hallintatiedot tähän avoimna olevaan tiedostoon.
















Avaa valitun kohteen.







Etsi SLA-tiedostot

Guide de l'utilisateur






Icônes

	Quitter
	Fermer
	Télécharger les données
	Panneau de configuration
	Ouvrir
	Sauvegarder
	Envoyer ce fichier par courrier électronique
	Aperçu avant impression
	Explorateur Breas SLA
	Préférences
	Nom du patient
	N° de Série
	Langage




Envoyer ce fichier par courrier électronique: Icônes

	Envoyer Email
	Configuration E-mail
	Carnet d'adresses
	Fermer

Préférences: Icônes

	Insérer une image à partir d'un fichier
	Effacer logo
	Sélectionner/Restaurer couleur d'arrière-plan
	Enregistrer les paramètres en mémoire
	Fermer et appliquer les paramètres validés

Onglets

	Information patient
	Observance
	Valeur d'utilisation

Graph zooming

Flow graphs y-axis zoom:

Click droit pour les options d'échelle

All graphs x-axis zoom:

Dble Clic pour Agrandir

Shift-Dble Clic pour Réduire

Etirer pour Bouger

Alt+Dble Clic pour Echelle Auto

Alt+Etirer pour Agrandir Zone

Panneau de configuration: Icônes



Connexion



Augmenter la valeur



Diminuer la valeur



Restaurer les valeurs par défaut.



Effacer le compteur patient Patient



Effacer Mémoire



Programmer date et heure

iSleep 20: Vous ne pouvez pas programmer une date/heure antérieure à la date et l'heure de l'appareil, sauf si la mémoire a été effacée.



Choisir COM-port



Actualiser



Fermer Panneau de configuration

Explorateur Breas SLA: Icônes



Afficher les éléments dans une liste



Premier



Précédent



Suivant



Dernier



Ouvrir l'assistant de recherche



Cette action annule la recherche en cours



Ajouter un nouveau patient



Sauver le fichier patient



Retirer l'élément sélectionné



Voulez-vous supprimer tous les éléments de la liste?



Copier les informations patient et administratives vers le fichier ouvert en cours.









Ouvrir l'élément sélectionné






Trouver les fichiers SLA

Guida rapida per l'utente

Iconi

	Terminare
	Chiudere
	Scaricare i dati
	Pannello di controllo
	Aprire
	Salvare
	Mandare questo file per posta elettronica
	Visualizzazione prima di stampare
	Explorer Breas SLA
	Impostazioni predefinite
	Nome del paziente
	No di Serie
	Lingua

Tabs

	Informazione per il paziente
	Dati compliance
	Profilo dell'utente

Graph zooming

Flow graphs y-axis zoom:

Cliccare a destra per l'alternativa zoom

All graphs x-axis zoom:

Doppio clic per ampliare





Shift-doppio clic per ridurre

Tirare per spostare






Alt+doppio clic per auto scala

Alt+tirare per ampliare zona

Mandare questo file per posta elettronica: Iconi

	Inviare e-mail
	Configurazione E-mail
	Elenco degli indirizzi
	Chiudere

Impostazioni predefinite: Iconi

	Inserire un immagine da un file
	Cancellare Logo
	Selezionare/Ripristinare Colore dello sfondo
	Salvare i parametri memorizzati
	Applicare i parametri salvati

Pannello di controllo: Iconi



Collegamento



Aumentare il valore



Diminuire il valore



Ripristinare le impostazioni per difetto



Cancellare il contatore paziente Paziente



Cancellare Memoria



Programmare la data e l'ora

iSleep 20: Non si può impostare una data/ora anteriore alla data/ora dell'apparecchio, a meno che la memoria è stata cancellata



Selezionare COM-port



Attualizzare



Chiudere Pannello di controllo

Explorer Breas SLA: Iconi



Visualizzare gli elementi in un elenco



Primo



Precedente



Seguente



Ultimo



Aprire l'assistente di ricerca



Quest'azione annulla la ricerca in corso



Aggiungere un nuovo paziente



Salvare il file paziente



Eliminare gli elementi selezionati



Volete cancellare tutti i pazienti dall'elenco?



Copiare le informazioni amministrative/paziente nel file attualmente aperto



Aprire gli elementi selezionati



Cercare i file SLA

ユーザーガイド






アイコン

	終了
	閉じる
	データのダウンロード
	コントロールパネル
	開く
	保存
	このファイルをe-mailで送信する
	レポートのプレビューと印刷
	ブレアSLAエクスプローラ
	お気に入り
	患者名
	シリアルナンバー
	言語

このファイルをe-mailで送信する: アイコン

	e-mailを送信する
	E-mailの設定
	アドレス帳
	閉じる

お気に入り: アイコン

	ファイルからイメージを挿入します
	削除 ログ
	選択/リセット 背景の色
	メモリーに設定を保存する
	パラメーターの変更内容を適用して閉じる

タブ

	患者情報
	カレンダー
	使用履歴

Graph zooming

Flow graphs y-axis zoom:
右クリックでズームオプション

All graphs x-axis zoom:
ダブルクリックで拡大
Shift+ダブルクリックで縮小
ドラッグで移動
Alt+ダブルクリックでオートスケール
Alt+ドラッグでゾーン拡大

コントロールパネル: アイコン



接続済み



値の増加



値の減少



デフォルト設定のリストア



アワーメーターのクリア 患者



削除 メモリー



日時の設定

iSleep 20: デバイスの現在時刻より前の時刻を設定する場合には先に内部ログを消去してください。



COMポートの設定



更新



閉じる コントロールパネル

ブレイスSLAエクスプローラ: アイコン



リストに項目を表示します



最初



前



次



最後



検索アシスタントを開きます



現在の検索をクリアします



新規患者の追加



患者ファイルの保存



選択した項目を削除します



リストから全ての患者を削除しますか?



現在開いているファイルに管理者情報と患者情報をコピーする。



選択した項目を開きます



SLAファイルを検索します

Bedieningshandleiding






Iconen

	Afsluiten
	Sluiten
	Gegevens downloaden
	Configuratiescherm
	Openen
	Opslaan
	Verstuur deze file per e-mail
	Bekijk en Print rapport
	Breas SLA Verkenner
	Voorkeurinstellingen
	Naam Patient
	Serienummer
	Taal

Verstuur deze file per e-mail: Iconen

	Verstuur Email
	E-mail instellingen
	Adresboek
	Sluiten

Voorkeurinstellingen: Iconen

	Afbeelding uit bestand invoegen
	Verwijder logo
	Kies /Standaard achtergrondkleur
	Opslaan van de parameters in het geheugen en toepassen
	Parameters uit geheugen opnieuw gebruiken

Tab

	Patiëntinformatie
	Kalender
	Gebruiksprofiel

Graph zooming

Flow graphs y-axis zoom:

Rechter muisklik voor de zoom-opties

All graphs x-axis zoom:

Dubbel klikken voor Zoom In

Shift-Dubbel klikken voor Uitzoomen

Slepen om te Bewegen

Alt+Dubbel klikken voor Autozoom

Alt+Slepen om in te zoomen op een zone

Configuratiescherm: Iconen



Verbonden



Waarde verhogen



Waarde verminderen



Stel basisinstellingen in.



Reset uurteller patiënt



Verwijder Geheugen



Datum en uur instellen

iSleep 20:Er kan geen vroegere datum/tijd dan de huidige datum/tijd van het toestel ingesteld worden zonder de logs te verwijderen.



Kies Com-Port



Updaten



Sluiten Configuratiescherm

Breas SLA Verkenner: Iconen



Items in een lijst weergeven



Eerste



Vorige



Volgende



Laatste



De zoekfunctie wordt geopend



Wissen van de huidige zoekresultaten



Creëer een patiëntendossier



Bewaar het patiëntendossier



De geselecteerde items verwijderen



Wilt U alle patienten van de lijst verwijderen?



Kopieer patiëntgegevens naar basisfile
















De geselecteerde items openen







Zoek SLA-files

Guia do Usuário






Ícones

	Sair
	Fechar
	Fazer o download dos dados
	Painel de controlo
	Abrir
	Guardar
	Enviar este ficheiro por mail
	Veja e imprima o relatório
	Explorador do Breas SLA
	Preferências
	Nome do Paciente
	Número de série
	Idioma




Enviar este ficheiro por mail: Ícones

	Enviar Email
	Definições do correio electrónico
	Livro de endereços
	Fechar

Preferências: Ícones

	Insere uma imagem de um ficheiro.
	Eliminar logotipo
	Seleccionar/Restaurar cor do fundo
	Guardar definições na memória
	Feche e aplique todos os parâmetros programados

Separadores

	Informação do Paciente
	Calendário
	Perfil de Uso

Graph zooming

Flow graphs y-axis zoom:

Direito-Clique para opções do zumbido

All graphs x-axis zoom:

DblClick a zumbir++

Shift-DblClick a zumbir--

Arrasto a mover

Alt-DblClick a auto-zumbir

Alt+Drag ao zumbido na zona

Painel de controlo: Ícones



Ligado



Incrementar valor



Diminuir valor



Restaurar os valores de origem.



Reposição do contador horário patient



Eliminar Memória



Acertar data/hora

iSleep 20: Não deve ser possível ajustar uma data/hora-la que se realize antes da data/hora do dispositivo a menos que os dados forem apagados.



Defina porta COM



Actualizar



Fechar Painel de controlo

Explorador do Breas SLA: Ícones



Mostra itens numa lista



Primeiro



Retroceder



Avançar



Último



Abre o 'Assistente de procura'



Isto limpará a sua procura actual.



Adicionar um novo paciente



Guardar o ficheiro do paciente



Elimina os itens seleccionados.



Deseja apagar todos os pacientes da lista?



Copiar informação administrativa e do paciente para o ficheiro actualmente aberto.



Abre os itens seleccionados.



Localizar ficheiros SLA

Användarhandbok






Ikoner

	Avsluta
	Stäng
	Ladda ner data
	Kontrollpanel
	Öppna
	Spara
	Skicka denna fil med e-post
	Förhandsgranska och skriv ut rapport
	Breas SLA utforskare
	Preferenser
	Patientnamn
	Serienummer
	Språk




Skicka denna fil med e-post: Ikoner

	Skicka e-post
	Inställningar för e-post
	Adressbok
	Stäng

Preferenser: Ikoner

	Lägg in bild från en fil
	Radera logo
	Välj/Återställ bakgrundsfärg
	Spara inställningarna i minnet
	Återställ inställningarna i minnet

Flikar

	Patientinformation
	Kalender
	Användningsprofil

Graph zooming

Flow graphs y-axis zoom:

Högerklicka för zoomfunktioner

All graphs x-axis zoom:

Dbklicka för att zoom in











Shift-Dbklicka för att zooma ut

Dra för att flytta















Alt+Dbklicka för att återställa

Alt+Dra för att zooma in zon

Kontrollpanel: Ikoner

	Ansluten
	Öka värdet
	Minska värdet
	Återställ till förvalda värden.
	Nollställ tidmätaren Patient
	Radera Minne
	Sätt datum och tid iSleep 20: Det är inte möjligt att sätta datum/tid som är tidigare än det inställda på maskinen om inte loggarna är raderade.
	Välj COM-port
	Uppdatera
	Stäng Kontrollpanel

Breas SLA utforskare: Ikoner

	Visar patientfiler i lista
	Först
	Föregående
	Nästa
	Sist
	Öppna sökassistenten
	Detta kommer att rensa din nuvarande sökning
	Lägg till en ny patient.
	Spara patientfilen.
	Ta bort vald patientfil
	Vill du radera alla patienter från listan?
	Kopiera patient och administrativ information till den öppna filen.
	Öppna vald patientfil
	Hitta SLA filer

BREAS



Breas Medical AB · Företagsvägen 1, SE-435 33 Mölnlycke, Sweden
Phone +46 31 86 88 00 · Order +46 31 86 88 20 · Technical Support +46 31 86 88 60
Fax +46 31 86 88 10 · www.breas.com

CE 0123